

A Trubowest Handel GmbH és Viktor Makarov által az Európai Közösségek Tanácsa és az Európai Közösségek Bizottsága ellen 2004. október 25-én benyújtott kereset

- kötelezze az Európai Közösségek Tanácsát és az Európai Közösségek Bizottságát a felek jelen eljárás során felmerült összes költségeinek viselésére.

(T-429/04. sz. ügy)

(2005/C 31/47)

(Az eljárás nyelve: angol)

A Trubowest Handel GmbH és Viktor Makarov, lakóhely/szék-hely: Köln (Németország), képviseli: Dr. K. Adamantopoulos és E. Petritsi ügyvédek, kézbesítési cím: Luxembourg, 2004. október 25-én keresetet nyújtott be az Európai Közösségek Elsőfokú Bíróságához az Európai Közösségek Tanácsa és az Európai Közösségek Bizottsága ellen.

Jogalapok és fontosabb érvek:

Az elsőrendű felperes varrat nélküli acélcsővek importőre az Európai Közösségekben, a másodrendű felperes pedig az elsőrendű felperes ügyvezetője. Keresetükben a Magyarországról, Lengyelországból, Oroszországból, a Cseh Köztársaságból, Romániából és a Szlovák Köztársaságból származó, egyes varrat nélküli vas- és ötvözetlen acélcsővek behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes vámok kivetéséről szóló 2320/97/EK ⁽¹⁾ tanácsi rendelet elfogadása miatt őket ért feltételezett káraik megtérítését kérik.

A felperes keresetében azt kéri, hogy az Elsőfokú Bíróság:

- Az EK-Szerződés 288. cikkének (2) bekezdése értelmében kötelezze az Európai Közösséget a dömpingellenes rendelet által előírt meghatározott dömpingellenes intézkedések elfogadása miatt elszenvedett károk megtérítésére, oly módon, hogy ítéljen meg
- a Trubowest számára 118 058,46 eurót kártérítésként és ezen összeg évi 8 %-os késedelmi kamatát;
- Makarov számára 397 916,91 eurót (277 939,37 + 63 448,54 + 56 529,00 euró) kártérítésként és ezen összeg évi 8 %-os késedelmi kamatát;
- a Trubowest számára 128 000 eurót a 2000. és 2004. közötti időszak veszteségei ellenében és ezen összeg évi 8 %-os késedelmi kamatát; vagy a Trubowest számára az eljárás során megállapított kártérítési összeget a 2000. és 2004. közötti időszakban elszenvedett veszteségekért a bíróság közbenső ítéletét követően, a felek megállapodásának megfelelően; és
- Makarov számára 150 000 eurót az elszenvedett nem vagyoni kár miatti kártérítésként valamint ezen összeg évi 8 %-os késedelmi kamatát;

A felperesek előadják, hogy az EK 81. cikkében meghatározott eljárás keretében számos hegesztés nélküli acélcsőveket gyártó közösségi termelőt bírságoltak meg ⁽²⁾. A felperesek szerint nagyon valószínű, ha nem bizonyos, hogy a hegesztés nélküli acélcsőveket gyártó termelők versenyellenes magatartása befolyásolta a dömpingellenes eljárás kár és okozati összefüggés vizsgálatát, tekintettel a termelési terület, az érintett társaságok és a verseny valamint dömpingellenes vizsgálatok időtartama közötti átfedésekre. Mindazonáltal a felperesek feltételezik, hogy a Bizottság teljes mértékben figyelmen kívül hagyta ezt a versenyellenes magatartást, amikor meghatározta az állítólagosan dömpingelt behozatal okozta károkat a 384/1996 rendeletnek ⁽³⁾ megfelelően.

A fentiek alapján a felperesek a 384/1996 rendelet valamint a jó és megfelelő ügykezelés és a szükséges gondosság tanúsításának követelményének megsértését feltételezik. Továbbá azzal érvelnek, hogy a Tanács és a Bizottság később felismerte, hogy a versenyellenes magatartás a dömpingellenes vizsgálatra hatással volt, és a 1322/2004 ⁽⁴⁾ rendelet elfogadása úgy tekinthető, hogy nem tartották megfelelőnek a 2320/1997 rendelet által meghatározott intézkedések további alkalmazását.

A felperesek érvelése szerint ha a Tanács és a Bizottság nem szegte volna meg a fenti szabályokat és kötelezettségeket, a 2320/1997 rendelet elfogadására soha nem került volna sor és a felperesek soha nem szenvedték volna el az általa okozott károkat. A felperesek ezért az elszenvedett károkért kártérítést kérnek, amely, az elsőrendű felperes esetén az általa a 2320/97 rendelet alapján fizetett vámok visszatérítését, valamint a veszteség miatti kártérítés formáját ölti. A másodrendű felperes az általa a 2320/97 rendelet alapján fizetett összegek miatt, a ki nem fizetett ügyvezetői fizetése, valamint a feltételezeten felmerült ügyvédi költségek és nem vagyoni kár miatt kér kártérítést.

- (¹) Az 1997. november 17-i 2320/97/EK tanácsi rendelet, HL L 322., 1997.11.25., 1. o.
- (²) Az EK-Szerződés 81. cikkében meghatározott eljárás alá tartozó, 1999. december 8-i 2003/382/EK bizottsági határozat (IV/E-1/35.860-B.sz. ügy, varrat nélküli acélcsővek) (az értesítés a C (1999) 4154. sz. dokumentummal történt, HL L 140., 2003.6.6., 1. o.)
- (³) Az Európai Közösségekben tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozattal szembeni védelemről szóló, 1995. december 22-i 384/96/EK tanácsi rendelet, HL L 56., 1996.3.06., 1. o.
- (⁴) A többek között az Oroszországból és Romániából származó, egyes varrat nélküli vas- és ötvözetlen acélcsővek behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes vámok kivetéséről szóló, 2320/97/EK tanácsi rendelet módosításáról szóló, 2004. július 16-i 1322/2004/EK tanácsi rendelet, HL L 246, 2004.7.20., 10. o.

**A Nomura Principal Investment plc és a Nomura International plc által az Európai Közösségek Bizottsága ellen
2004. október 25-én benyújtott kereset**

(T-430/04. sz. ügy)

(2005/C 31/48)

(Az eljárás nyelve: angol)

A Nomura Principal Investment plc és a Nomura International plc, székhelyük: London, Egyesült Királyság, képviselik: C.-D. Ehlermann, F. Louis, A. Vallery, G. A. Gutermuth és C. Duvernoy, ügyvédek, 2004. október 25-én keresetet nyújtott be az Európai Közösségek Elsőfokú Bíróságához az Európai Közösségek Bizottsága ellen.

A felperes keresetében azt kéri, hogy az Elsőfokú Bíróság:

- semmisítse meg a Bizottságnak a CZ 46/2003. sz. Cseh Köztársaság állami támogatási ügyben 2004. július 14-én hozott határozatát (Investiční a poštovní banka, a.s.);
- kötelezze a Bizottságot az eljárási költségek viselésére.

Jogalapok és fontosabb érvek:

A megtámadott határozatot az Európai Unióhoz történő csatlakozásról szóló szerződés IV. mellékletének 3. szakasza alapján indított eljárásban hozták, amely az új tagállamok által csatlakozásuk előtt bevezetett és a Bizottságnak 2004. május 1-je előtt hatóságaik útján bejelentett állami támogatási intézkedések bizottsági felülvizsgálatáról szól. A megtámadott határozat megállapítja, hogy az előcsatlakozási támogatások, amelyeket a Cseh Köztársaság a Československá obchodní banka (a továbbiakban: ČSOB) cseh banknak nyújtott, a Csatlakozási Szerződés IV. mellékletének 3. szakasza értelmében nem minősülnek „a csatlakozás időpontját követően alkalmazandó” támogatásnak, így a Bizottság nem vizsgálhatja őket felül abból a szempontból, hogy az EU állami támogatási szabályainak értelmében megfelelnek-e.

A felperes azt kéri, hogy a Bíróság semmisítse meg ezt a határozatot azon az alapon, hogy a kérdéses cseh támogatási intézkedések alkalmazandóak a csatlakozás időpontját követően. A felperes szerint a megtámadott határozat sérti a Csatlakozási Szerződés IV. mellékletének 3. szakaszát, az EK 253. cikket, az EK 88. cikket és a 659/1999 rendeletet (¹) azzal, hogy a „csatlakozás időpontja után is alkalmazandó intézkedés” helytelen meghatározását alkalmazta.

A felperes továbbá azt állítja, hogy a Bizottság a megtámadott határozat meghozatala során a Csatlakozási Szerződés IV. mellékletének 3. szakaszát és az EK 253. cikket megsértve visszaélt hatáskörével azáltal, hogy átalakította a „csatlakozás időpontja után is alkalmazandó intézkedés” fogalmát annak érdekében, hogy elkerülje a csatlakozni kívánó ország által elfogadott olyan intézkedés felülvizsgálatát, amely egyébként az e jogi fogalom Bizottság által meghatározott korábbi definíciója alá esett volna.

A felperes ezen túlmenően arra hivatkozik, hogy a Bizottság jogi tévedést követett el a Csatlakozási Szerződés IV. mellékletének 3. szakaszának és az EK 88. cikk megsértésével azáltal, hogy nem indított hivatalos vizsgálati eljárást annak ellenére, hogy nyitott és el nem döntött kérdések maradtak fenn, és a bejelentett intézkedések jogszerűségével kapcsolatban számos kétség merült fel. A Bizottság jogi tévedést követett el azzal is, hogy az előcsatlakozási támogatási intézkedések csatlakozás utáni alkalmazásának saját maga által kialakított definícióját helytelenül alkalmazta azokra a támogatásokra nézve, amelyeket a ČSOB-nak Cseh Köztársaság adott a Cseh Nemzeti Banknak jogvita és egyéb követelések esetére nyújtott biztosítékokhoz. Végül jogi és ténybeli tévedést követett el, amikor elmulasztotta kellőképpen megvizsgálni a ČSOB-nak a cseh állam által nyújtott támogatásokkal kapcsolatos tényeket.

(¹) Az EK-Szerződés 93. cikkének alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 1999. március 22-i 659/1999/EK tanácsi rendelet (HL L 83., 1999.3.27., 1. o.)